

Manuale d'uso

Apparecchi acustici digitali personalizzati

IIC

CIC

ITC

ITE

Microfono nell'elice



Apparecchio acustico sinistro		Apparecchio acustico destro	
Numero di serie		Numero di serie	
Modello		Modello	
Dimensioni batteria per modello	<input type="checkbox"/> IIC CIC ITC batteria 10A <input type="checkbox"/> MIH batteria 13	<input type="checkbox"/> ITC ITE batteria 13 <input type="checkbox"/> MIH batteria 312	<input type="checkbox"/> ITC ITE batteria 312 <input type="checkbox"/> MIH-S batteria 10A

Programma	Segnale acustico	Descrizione
1		
2		
3		
4		

NOTA: L'apparecchio acustico potrebbe non supportare 4 programmi ambientali. Per ulteriori informazioni, chiedete all'audioprotesista.

Funzionalità specifiche supportate dall'apparecchio acustico:

Avvio ritardato a pagina 18	<input type="checkbox"/>
Auto-Phone a pagina 27	<input type="checkbox"/>
Telecoil a pagina 29	<input type="checkbox"/>
Generatore di suoni per acufene a pagina 32	<input type="checkbox"/>

Le denominazioni del tipo di apparecchio acustico per i modelli inclusi nel presente manuale d'uso sono:

DA312r, FCC ID: X26DA312r, IC: 6941C-DA312r; DA13r, FCC ID: X26DA13r, IC: 6941C-DA13r; DA312i, FCC ID: X26DA312i, IC: 6941C-DA312i; and DA13i, FCC ID: X26DA13i, IC: 6941C-DA13i. Vedere a pagina 8 e 9 per l'elenco di modelli riferiti ai tipi sopra indicati.

Questo dispositivo funziona nel range di frequenza di 2,4 GHz - 2.48 GHz. Il dispositivo include un trasmettitore RF che opera nel range di frequenza di 2.4 GHz - 2.48 GHz.

1 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto dei vostri nuovi apparecchi acustici. L'innovativa progettazione e tecnologia acustica di Beltone, combinata con la programmazione personalizzata selezionata dal vostro audioprotesista, farà dell'ascolto un'esperienza più piacevole.

Leggere attentamente il presente manuale per poter usare al meglio gli apparecchi acustici. Con le cure adeguate, la manutenzione richiesta e un utilizzo corretto, i vostri apparecchi acustici vi aiuteranno a comunicare meglio per molti anni.

Se avete delle domande, rivolgetevi all'audioprotesista di fiducia.

2 Uso previsto

Gli apparecchi acustici sono dispositivi destinati alle persone ipoacusiche per migliorare la loro capacità uditiva. Lo scopo principale degli apparecchi acustici è di ricevere, amplificare e trasferire il suono al timpano di una persona con perdita uditiva.

3 Abituarsi all'amplificazione

L'acquisto di un apparecchio acustico è un passo importante, ma è solo il primo di un processo verso un ascolto più confortevole. Adattarsi con successo all'amplificazione offerta dall'apparecchio acustico richiede tempo e un utilizzo costante.

Per poter beneficiare al meglio del vostro apparecchio acustico Beltone, è necessario attenersi alle seguenti indicazioni:

- Indossare l'apparecchio acustico con regolarità in modo da abituarsi ad esso.
- Abituarsi ad un apparecchio acustico richiede tempo. Si consiglia di iniziare indossando l'apparecchio acustico per brevi periodi, anche per soli 15 minuti, per poi andare gradualmente aumentando. Questo processo non è molto diverso dall'abituarsi alle lenti a contatto. Parlate con il vostro audio-protésista, che può studiare per voi un programma personalizzato.
- A mano a mano che fate l'abitudine all'apparecchio, indossatelo per periodi via via più lunghi e in diversi tipi di ambienti d'ascolto.

Potrebbero essere necessari diversi mesi per abituarvi ai "nuovi suoni" attorno a voi. Se seguirete questi suggerimenti, avrete il tempo necessario per abituarvi all'amplificazione ed aumenteranno i vantaggi derivanti dall'utilizzo di un apparecchio acustico Beltone.

4 Dichiarazione

Questo apparecchio acustico è conforme alla parte 15 della normativa FCC e alla norma ICES-003 dei regolamenti IC.

Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Questo dispositivo non può causare interferenze dannose.
2. Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causare funzionamento indesiderato.



NOTA: Questo apparecchio è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per un dispositivo digitale di classe B, in conformità alla parte 15 delle Normative FCC e alla norma ICES-003 dei regolamenti IC. Questi limiti sono progettati per offrire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in impianti domestici. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in ottemperanza alle istruzioni può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non ci sono garanzie che non si verificheranno interferenze in un impianto particolare. Se questo apparecchio dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, il che può essere determinato spegnendolo e riaccendendolo, l'utente è incoraggiato a correggere l'interferenza tramite una o più delle seguenti contromisure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa o a un circuito diverso rispetto a quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV specializzato per assistenza.

Modifiche o cambiamenti da parte dell'utente possono invalidare l'utilizzo del dispositivo.

I prodotti sono conformi ai seguenti requisiti normativi:

- Nella UE il dispositivo è conforme ai Requisiti Essenziali secondo l'Allegato I della Direttiva del Consiglio 93/42/CEE per i dispositivi medici (DDM).
- Con la presente Beltone A / S dichiara che i dispositivi radio BRIE e VE3 sono conformi alla Direttiva 2014/53 / UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.beltone-hearing.com/it/declarations
- Negli Stati Uniti: FCC CFR 47 Parte 15, paragrafo C.
- Altri requisiti normativi identificati applicabili in paesi esterni all'UE e agli USA. Per queste aree fare riferimento ai requisiti nazionali locali.
- In Canada: questi apparecchi acustici sono certificati secondo la normativa IC.
- Conformità alla legge giapponese sulle trasmissioni radio e sulle società di telecomunicazioni. Questo dispositivo è garantito in base alla legge giapponese sulle trasmissioni radio (電波法) e sulle società di telecomunicazione (電気通信事業法) É vietato modificare il dispositivo (in caso contrario, il numero di identificazione assegnato sarà invalidato)

Brevetti: US 7,593,537 US 8,00,849

Gli apparecchi acustici con microfono nell'elice (MIH-S) e con batteria 10A sono disponibili nei seguenti modelli:

TST17MIH-S-UP, TST17MIH-S-HP, TST17MIH-S-MP, TST9MIH-S-LP, TST9MIH-S-UP, TST9MIH-S-HP, TST9MIH-S-MP, TST9MIH-S-LP, TST6MIH-S-UP, TST6MIH-S-HP, TST6MIH-S-MP, TST6MIH-S-LP

Gli apparecchi acustici con microfono nell'elice (MIH) (incluso il modello DA312 r con FCC ID X26DA312r, numero IC 6941C-DA312r e contrassegnato con una "W") e con batteria 312 e gli apparecchi acustici con microfono nell'elice personalizzati (incluso il modello DA13r con FCC ID X26DA13r, numero IC 6941C-DA13r e contrassegnato con una "W") sono disponibili nei seguenti modelli:

TST17MIH-W-UP, TST17MIH-W-HP, TST17MIH-W-MP, TST17MIH-W-LP, TST17MIH-UP, TST17MIH-HP, TST17MIH-MP, TST17MIH-LP, TST9MIH-W-UP, TST9MIH-W-HP, TST9MIH-W-MP, TST9MIH-W-LP, TST9MIH-UP, TST9MIH-HP, TST9MIH-MP, TST9MIH-LP, TST6MIH-W-UP, TST6MIH-W-HP, TST6MIH-W-MP, TST6MIH-W-LP, TST6MIH-UP, TST6MIH-HP, TST6MIH-MP, TST6MIH-LP

Gli apparecchi acustici (IIC) e (CIC) con batteria 10A sono disponibili nei seguenti modelli:

TST17IIC, TST7IIC, TST17CIC-UP, TST17CIC-HP, TST17CIC-MP, TST17CIC-LP, TST9CIC-UP, TST9CIC-HP, TST9CIC-MP, TST9CIC-LP, TST6IIC, TST6CIC-UP, TST6CIC-HP, TST6CIC-MP, TST6CIC-LP

Gli apparecchi acustici (ITC) (incluso il tipo DA312i con FCC ID X26DA312i, IC numero 6941C-DA312i contrassegnato con una "W") e con batteria 312 e (ITC) (incluso tipo DA13i con FCC ID X26DA13i, IC numero 6941C-DA13i contrassegnati con una "W") con batteria 13 sono disponibili nei seguenti modelli:

TST17ITC-DW-UP, TST17ITC-DW-HP, TST17ITC-DW-MP, TST17ITC-DW-LP, TST17ITC-D-UP, TST17ITC-D-HP, TST17ITC-D-MP, TST17ITC-D-LP, TST17ITC-W-UP, TST17ITC-W-HP, TST17ITC-W-MP, TST17ITC-W-LP, TST17ITC-UP, TST17ITC-HP, TST17ITC-MP, TST17ITC-LP, TST9ITC-DW-UP, TST9ITC-DW-HP, TST9ITC-DW-MP,

TST9ITC-DW-LP, TST9ITC-D-UP, TST9ITC-D-HP, TST9ITC-D-MP, TST9ITC-D-LP, TST9ITC-W-UP, TST9ITC-W-HP, TST9ITC-W-MP, TST9ITC-W-LP, TST9ITC-UP, TST9ITC-HP, TST9ITC-MP, TST9ITC-LP, TST6ITC-DW-UP, TST6ITC-DW-HP, TST6ITC-DW-MP, TST6ITC-DW-LP, TST6ITC-D-UP, TST6ITC-D-HP, TST6ITC-D-MP, TST6ITC-D-LP, TST6ITC-W-UP, TST6ITC-W-HP, TST6ITC-W-MP, TST6ITC-W-LP, TST6ITC-UP, TST6ITC-HP, TST6ITC-MP, TST6ITC-LP

Gli apparecchi acustici (ITC) con batteria 10A sono disponibili nei seguenti modelli:

TST17ITC-D-UP, TST17ITC-D-HP, TST17ITC-D-MP, TST17ITC-D-LP, TST17ITC-UP, TST17ITC-HP, TST17ITC-MP, TST17ITC-LP, TST9ITC-D-UP, TST9ITC-D-HP, TST9ITC-D-MP, TST9ITC-D-LP, TST9ITC-UP, TST9ITC-HP, TST9ITC-MP, TST9ITC-LP, TST6ITC-D-UP, TST6ITC-D-HP, TST6ITC-D-MP, TST6ITC-D-LP, TST6ITC-UP, TST6ITC-HP, TST6ITC-MP, TST6ITC-LP

Gli apparecchi acustici (ITE) (incluso il tipo DA13i con FCC ID X26DA13i, IC numero 6941C-DA13i contrassegnati con "W") con batteria 13 e (ITE) (incluso il tipo DA312i con FCC ID X26DA312i, IC numero 6941C-DA312i contrassegnati con "W") con batteria 312 sono disponibili nei seguenti modelli:

TST17ITE-DW-UP, TST17ITE-DW-HP, TST17ITE-DW-MP, TST17ITE-D-UP, TST17ITE-D-HP, TST17ITE-D-MP, TST17ITE-W-UP, TST17ITE-W-HP, TST17ITE-W-MP, TST17ITE-UP, TST17ITE-HP, TST9ITE-MP, TST9ITE-DW-UP, TST9ITE-DW-HP, TST9ITE-DW-MP, TST9ITE-D-UP, TST9ITE-D-HP, TST9ITE-D-MP, TST9ITE-W-UP, TST9ITE-W-HP, TST9ITE-W-MP, TST9ITE-UP, TST9ITE-HP, TST9ITE-MP, TST6ITE-DW-UP, TST6ITE-DW-HP, TST6ITE-DW-MP, TST6ITE-D-UP, TST6ITE-D-HP, TST6ITE-D-MP, TST6ITE-W-UP, TST6ITE-W-HP, TST6ITE-W-MP, TST6ITE-UP, TST6ITE-HP, TST6ITE-MP

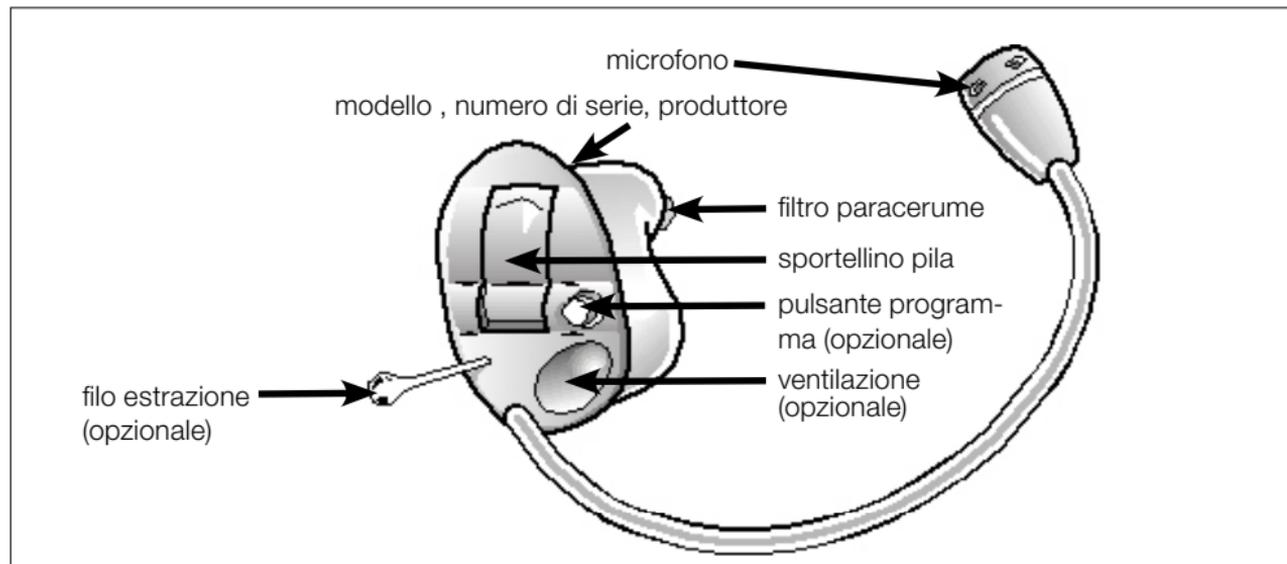
5 Indice

1	Introduzione	4	7.4.4	Inserimento (modello con ricevitore nell'orecchio)	23
2	Uso previsto	4	7.4.5	Rimozione (modello con ricevitore nell'orecchio)	23
3	Abituarsi all'amplificazione	5	7.5	Funzionamento degli apparecchi acustici	24
4	Dichiarazione	6	7.5.1	Controllo del volume (opzionale)	24
6	Descrizioni	12	7.5.2	Pulsante programma (opzionale)	25
6.1	Il vostro apparecchio acustico - Microfono nell'elice	12	8	Uso del telefono	26
6.2	Il vostro apparecchio acustico - Intrauricolare invisibile e completamente interno al canale IIC e CIC	14	8.1	Utilizzo degli apparecchi acustici con iPhone®, iPad®, e iPod touch® (opzionale)	26
6.3	Interno al canale ITC	16	8.2	Utilizzo degli apparecchi acustici Beltone con le applicazioni per smartphone (opzionale)	26
6.4	Interno al canale ITE	17	8.3	Telefoni cellulari	27
7	Per iniziare	18	8.4	Auto-Phone (non per intrauricolare invisibile)	27
7.1	Funzione On/Off	18	8.4.1	Posizionamento dei magneti Auto-Phone	28
7.1.1	Avvio ritardato	18	8.4.2	Utilizzo di Auto-Phone	28
7.2	Inserimento/Rimozione della batteria	18	8.5	Sistema con doppio microfono (opzionale)	29
7.3	Indicatore di batteria scarica	20	8.6	Telecoil (opzionale)	29
7.3.1	Indicatore di batteria scarica in caso di abbinamento solo con accessori wireless (opzionale)	20	8.6.1	Campi magnetici di trasmissione	30
7.4	Inserimento/Rimozione degli apparecchi acustici	21	8.6.2	Telefono compatibile con apparecchi acustici	30
7.4.1	Riconoscimento dell'apparecchio destro e sinistro	21	8.7	Modalità aereo (opzionale)	31
7.4.2	Inserimento degli apparecchi acustici	21	9	Generatore di suoni per acufene (GST)	32
7.4.3	Rimozione degli apparecchi acustici	22	9.1	Uso previsto del modulo GST	32

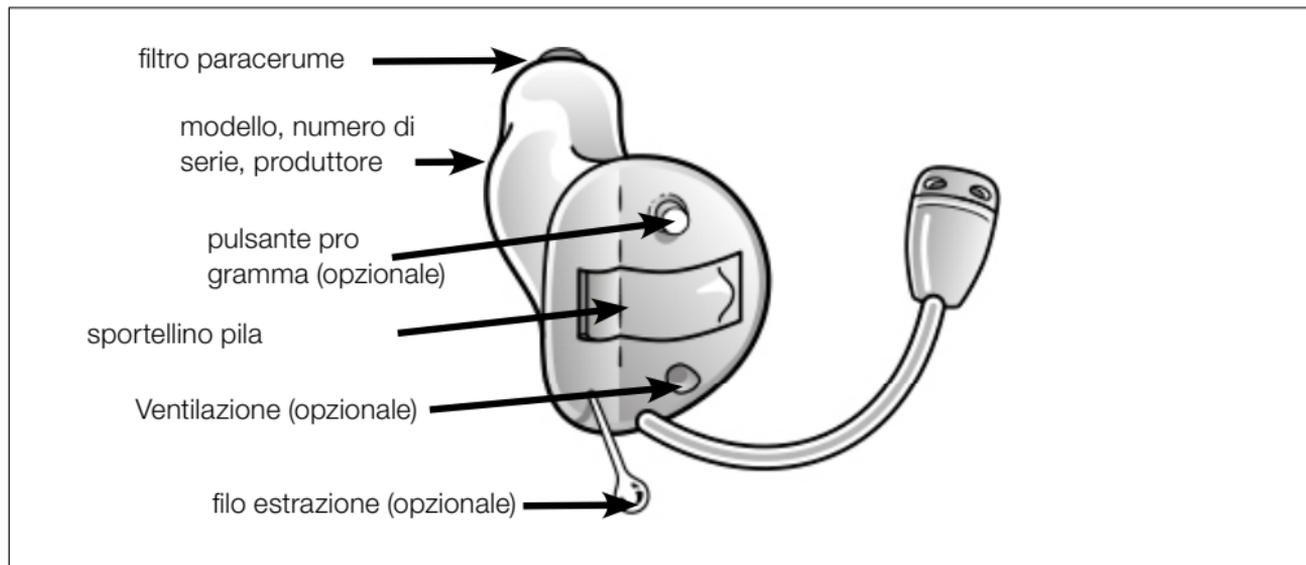
9.2 Istruzioni per l'uso del modulo GST	32	14 Uso degli apparecchi acustici Beltone con le applicazioni per smartphone	43
9.2.1 Descrizione del dispositivo	32	14.1 Uso previsto delle applicazioni Beltone per smartphone	43
9.2.2 Funzionamento del dispositivo	32	14.2 Precauzioni generali	43
9.2.3 Controllo del volume GST	33	15 Avvertenze Auto-Phone	44
9.3 Utilizzo del modulo GST con le applicazioni per smartphone	34	15.1 Precauzioni Auto-Phone	44
9.4 I concetti scientifici alla base del dispositivo	34	16 Avvertenze per il Generatore di suoni per acufene (GST)	45
9.5 Specifiche tecniche	35	16.1 Precauzioni nell'uso del modulo GST	45
9.5.1 Tecnologia del segnale audio	35	16.2 Avvertenze GST per gli audioprotesisti	45
9.5.2 Suoni disponibili	35	17 Avvertenze sulla batteria	47
9.6 Raccomandazioni per l'uso del generatore di suoni per acufene (GST)	35	18 Aspettative del paziente in merito all'apparecchio acustico	47
9.7 Avviso importante per i potenziali utilizzatori di generatore di suoni per acufene	36	19 Avvertenze per gli audioprotesisti (solo USA)	48
10 Accessori wireless	37	20 Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici (solo USA)	49
11 Beltone remote care (Opzionale)	37	21 Bambini con ipoacusia (solo USA)	50
12 Cura e manutenzione	38	22 Dati tecnici	51
12.1 Manutenzione quotidiana	39	23 Guida alla risoluzione dei problemi	52
12.2 Sostituzione dei filtri paraerume	39	24 Garanzie e riparazioni	56
12.2.1 Sostituzione dei filtri paracerume HF3	39	25 Informazioni sulle prove di temperatura, trasporto e conservazione	57
12.2.2 Sostituzione dei filtri paracerume Cerustop (bianchi)	40		
13 Avvertenze generali	41		

6 Descrizioni

6.1 Il vostro apparecchio acustico - Microfono nell'elice (TST MIH-S e TST MIH)

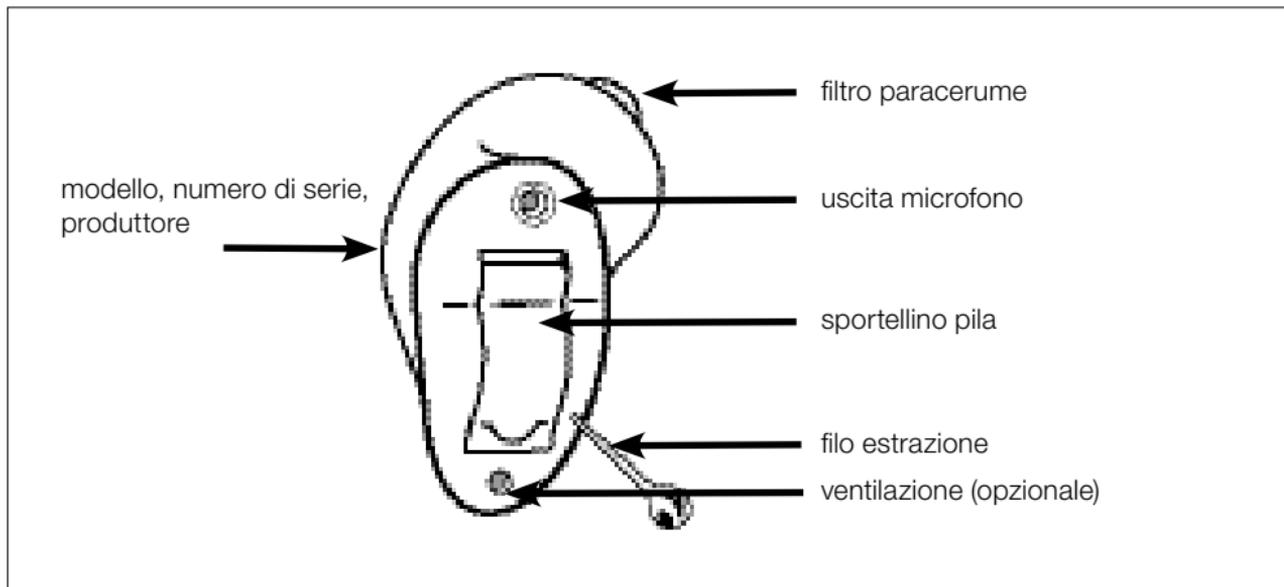


Apparecchio acustico con microfono nell'elice (modello 10A MIH-S).

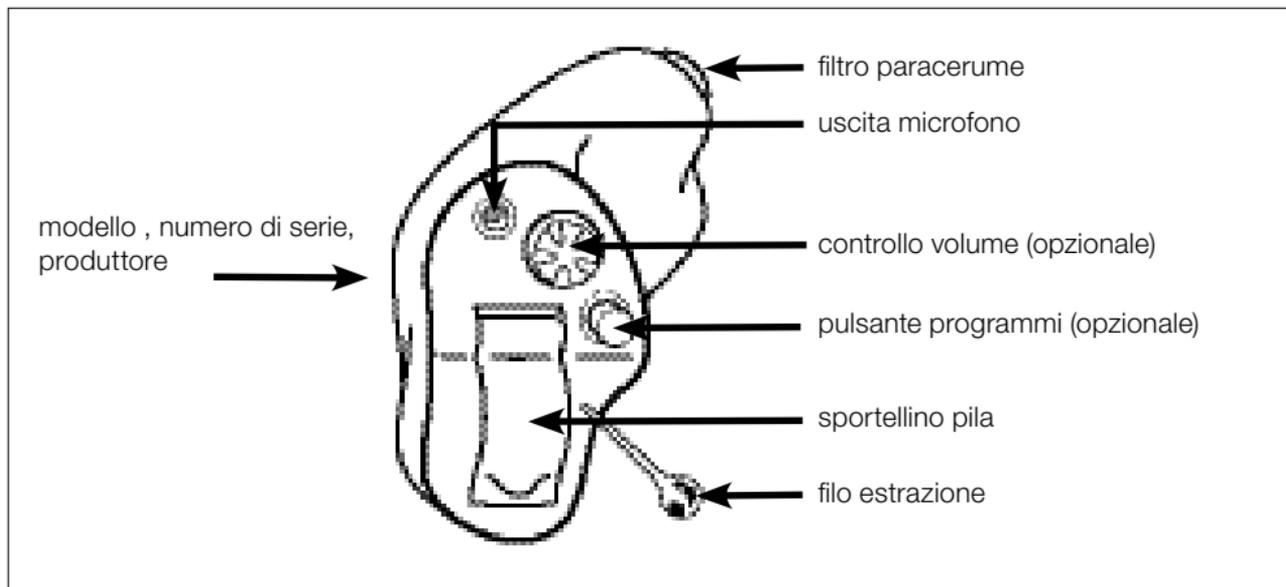


Apparecchio acustico con microfono nell'elice (modello 312/13 MIH)

6.2 Il vostro apparecchio acustico - Intraauricolare invisibile e Completamente interno al canale (TST IIC e TST CIC)

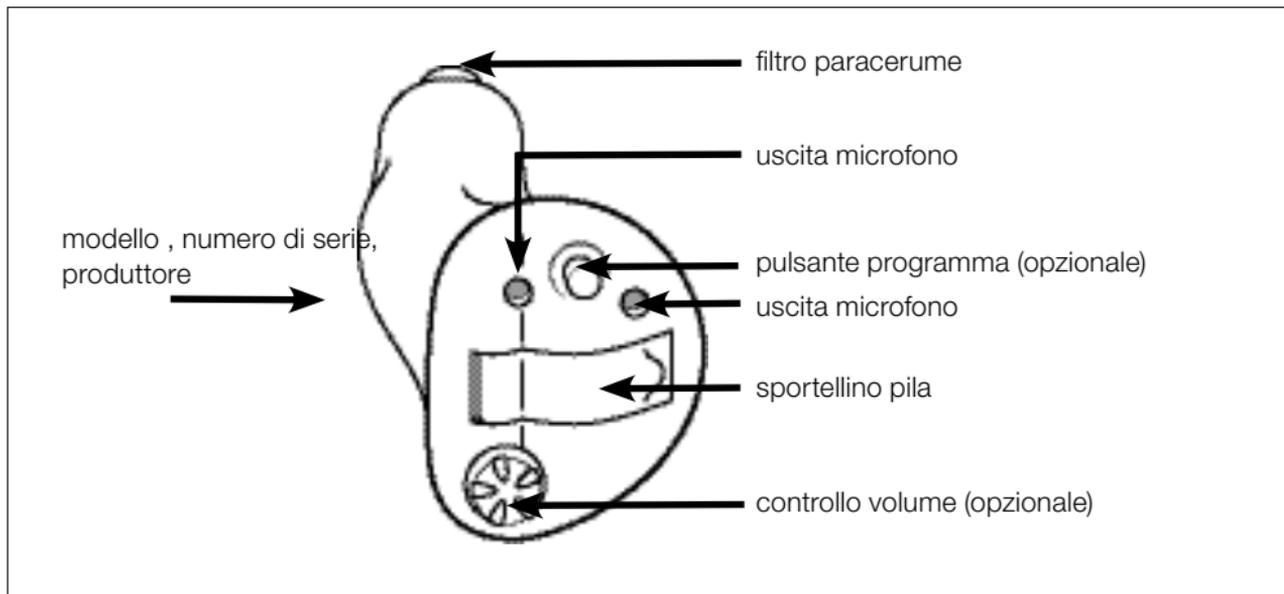


Apparecchio acustico CIC/IIC



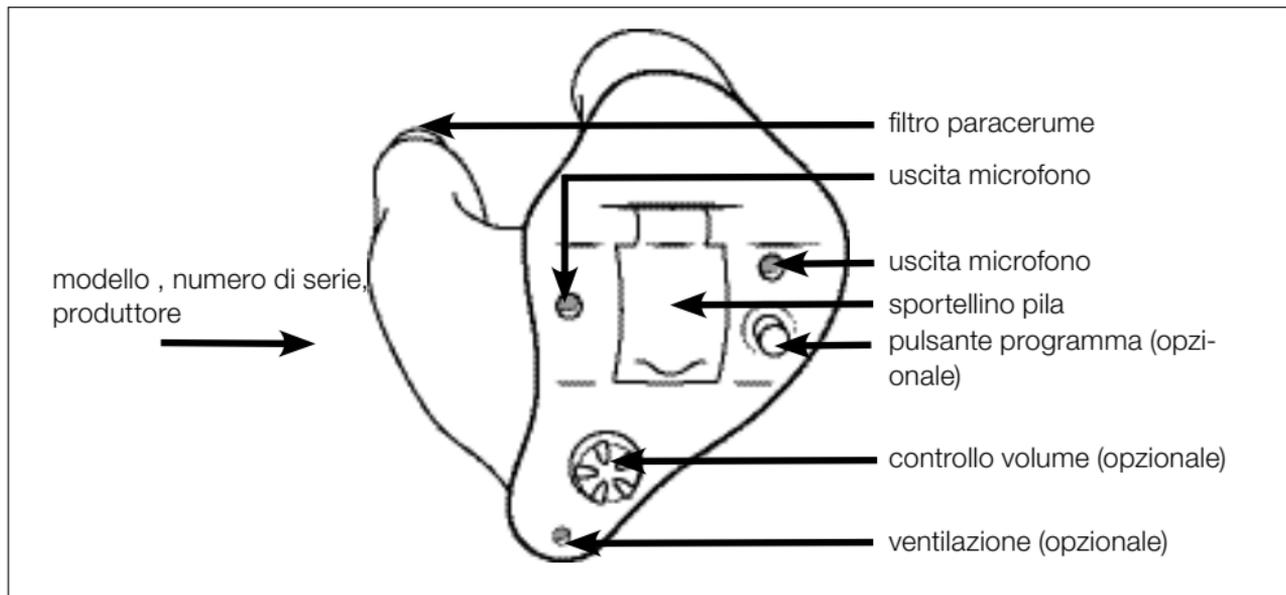
Apparecchio acustico CIC (con le opzioni Pulsante Programma e Controllo volume)

6.3 Interno al canale ITC



Apparecchio acustico ITC

6.4 Interno al canale ITE



Apparecchio acustico ITE

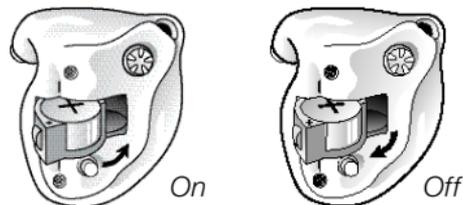
7 Per iniziare

L'apparecchio acustico può essere acceso una volta indossato.

Gli apparecchi acustici si accendono sempre sul programma numero 1 e hanno il volume preimpostato.

7.1 Funzione On (Acceso)/Off (Spento)

1. Gli apparecchi acustici si accendono sempre sul programma numero 1 (uno) e con il volume preimpostato.
2. Per spegnere gli apparecchi acustici, aprire il vano batteria. Per aprirlo, fare leva con l'unghia.



7.1.1 Avvio ritardato

Tale funzione ritarda l'attivazione dopo aver chiuso lo sportellino della batteria. La sua attivazione viene indicata da una serie di segnali sonori  per ogni secondo trascorso (ritardo di 5 o 10 secondi).

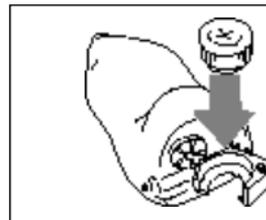
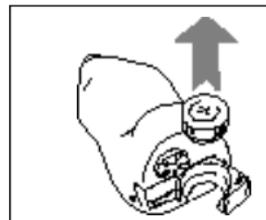
Se non volete accendere l'apparecchio acustico prima di indossarlo, chiedete al vostro audioprotesista di disattivare la funzione Avvio Ritardato.

7.2 Inserimento/Rimozione della batteria

1. Per cambiare la batteria, aprire completamente il vano batteria con l'unghia. Togliere la batteria usata, se presente.
2. Preparare la batteria nuova (per informazioni sul tipo/dimensione di batteria appropriati per il vostro apparecchio acustico, fate riferimento a pagina 2). Rimuovere la pellicola protettiva per attivare la batteria.
3. Attendere 2 minuti prima di inserire la batteria nell'apparecchio acustico.



4. Inserire la nuova batteria con il polo positivo nella posizione corretta. Inserire sempre la batteria nello sportellino aperto, mai direttamente nell'apparecchio.
5. Chiudere delicatamente lo sportellino della batteria.



1. Usare sempre batterie zinco-aria nuove, con scadenza di almeno 1 anno.
2. Quando non si usa l'apparecchio acustico, ricordarsi di spegnerlo per risparmiare sui consumi della batteria.
3. Di notte, spegnere l'apparecchio e aprire completamente il vano batteria, per consentire all'umidità penetrata nell'apparecchio di evaporare prolungandone la durata.
4. Se l'apparecchio acustico perde spesso la connessione con gli accessori wireless Beltone, chiedete al vostro audioprotesista di fiducia una lista delle batterie adeguate.



AVVERTENZA: Le batterie contengono sostanze pericolose e devono essere smaltite con attenzione, nell'interesse della vostra sicurezza nonché dell'ambiente. Tenere le batterie lontane da animali domestici, bambini e persone con problemi mentali.

7.3 Indicatore di batteria scarica

L'apparecchio acustico ridurrà l'amplificazione ed emetterà una melodia se la batteria è quasi scarica. Il segnale si ripete ogni 15 minuti finché il dispositivo non si spegne automaticamente.



NOTA: Tenere le batterie di riserva a portata di mano.

7.3.1 Indicatore di batteria scarica in caso di abbinamento solo con accessori wireless (opzionale)

Le batterie si esauriscono prima se si usano le funzionalità wireless Beltone, come lo streaming audio diretto dall'iPhone agli apparecchi acustici. Quando le batterie sono esaurite, alcuni accessori wireless Beltone non sono più supportati. Per ripristinare la piena funzionalità, inserire una batteria nuova.

La tabella sottostante mostra come la funzionalità diminuisce a mano a mano che le batterie si scaricano.

Livello della batteria	Segnale	Apparecchio acustico	Controllo Remoto	Streaming
Completamente carico		✓	✓	✓
Basso		✓	✓	x
Scarico (sostituire la batteria)		✓	x	x

7.4 Inserimento/Rimozione degli apparecchi acustici

Per comodità, spegnete sempre gli apparecchi acustici prima di inserirli o toglierli.



ATTENZIONE: Non cercare di modificare la forma dell'apparecchio acustico.

7.4.1 Riconoscimento dell'apparecchio destro e sinistro

Questi apparecchi acustici personalizzati sono progettati su misura per l'orecchio del paziente - gli apparecchi acustici destro e sinistro hanno forma diversa.

L'apparecchio acustico è contrassegnato per distinguere quello di destra da quello di sinistra:

- L'apparecchio acustico sinistro ha una protezione cerata blu, guscio blu o un punto blu.
- L'apparecchio acustico destro ha una guardia di cera rossa, un guscio rosso o un punto rosso.

È facile da ricordare: Rosso = Destra.

Il puntino colorato deve esser rivolto verso l'alto sull'apparecchio.



NOTA: Gli apparecchi acustici non sono intercambiabili, perciò evitate di scambiarli.

7.4.2 Inserimento degli apparecchi acustici

Il processo di inserimento varia in base alla forma del condotto uditivo. Un condotto uditivo rettilineo consente un inserimento facile. Tuttavia, alcuni condotti uditivi hanno curve più strette e possono richiedere maggiore attenzione.

Dedicare un po' di tempo a casa a fare pratica con l'inserimento e la rimozione dell'apparecchio. Per ef-

effettuare queste operazioni, può essere utile appoggiare i gomiti su un tavolo e, possibilmente, utilizzare uno specchio.

1. Afferrare l'apparecchio con il pollice e l'indice
2. Posizionare nel canale uditivo la parte con l'uscita del suono. Se presente, il punto colorato deve essere orientato verso l'alto sugli apparecchi CIC. Sulla parte superiore dell'apparecchio acustico IIC c'è un puntino, che indica la giusta direzione per l'inserimento.
3. Quindi, far scorrere l'apparecchio nel condotto uditivo per tutto il percorso con un gentile movimento di torsione.
4. Spostare l'apparecchio su e giù con l'indice e premere delicatamente per verificare che sia posizionato correttamente.

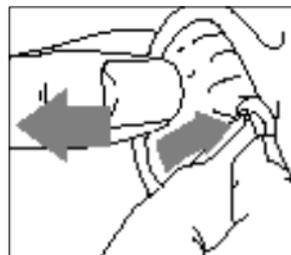
Con l'esperienza sarà sempre più facile effettuare questa operazione. Il corretto inserimento renderà l'apparecchio acustico confortevole.

i NOTA: Durante l'inserimento, può essere utile tirare delicatamente verso l'alto e verso l'esterno il padiglione auricolare.

7.4.3 Rimozione degli apparecchi acustici

1. Afferrare l'apparecchio con il pollice e l'indice
2. Estrarre ruotando delicatamente. Gli apparecchi acustici CIC spesso hanno un filo di estrazione, usatelo.

i NOTA: Non tirare lo sportellino pila.



7.4.4 Inserimento (modello con ricevitore nell'orecchio)

Il processo di inserimento varia in base alla forma del condotto uditivo. Un condotto uditivo rettilineo consente un inserimento facile. Tuttavia, alcuni condotti uditivi hanno curve più strette e possono richiedere maggiore attenzione.

1. Tenere l'apparecchio acustico tra il pollice e l'indice e posizionarne la 'punta' nel condotto uditivo. Se presente, il punto colorato deve essere orientato verso l'alto.
2. Quindi, far scorrere l'apparecchio nel condotto uditivo per tutto il percorso con un gentile movimento di torsione.
3. Spostare l'apparecchio su e giù con l'indice e premere delicatamente per verificare che sia posizionato correttamente.
4. Localizzare il microfono e il tubetto. Spingere gentilmente il microfono nell'area grinzosa dell'orecchio ubicata sopra l'ingresso del canale uditivo.
5. Una volta posizionato il microfono, spingere il tubicino in posizione.

È importante che il tubicino del microfono s'inserisca perfettamente nell'orecchio. Se il tubicino determina l'irritazione dell'orecchio, contattate il vostro audioprotesista.

7.4.5 Rimozione (modello con ricevitore nell'orecchio)

1. Afferrare il filo di estrazione e tirare delicatamente.
2. Afferrare l'apparecchio con il pollice e l'indice ed estrarre ruotando delicatamente.

Se l'apparecchio acustico con il microfono nell'elice non ha il filo di estrazione, tirare delicatamente verso l'esterno con il tubo del microfono.



7.5 Funzionamento degli apparecchi acustici

7.5.1 Controllo del volume (opzionale)

Gli apparecchi acustici sono dotati di controllo volume automatico, impostato separatamente per ciascuno dei dispositivi.

Tuttavia, la funzione di controllo del volume permette di regolare il volume degli apparecchi acustici in base alle preferenze dell'utente.

1. Per aumentare il volume, spingere verso l'alto il tasto controllo del volume.
2. Per diminuire il volume, spingere verso il basso il tasto controllo del volume.



Aumentando o diminuendo il volume, sarà udibile un segnale acustico per ogni modifica incrementata. Quando viene raggiunto il limite superiore o inferiore dell'intervallo di volume, verrà emesso un segnale acustico prolungato.

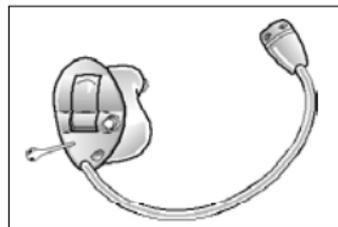


NOTA: Se avete due apparecchi acustici dotati di Pulsante Programma Sincronizzato, questo può essere configurato in modo da regolare l'aumento di volume da un lato, e la diminuzione di volume dall'altro. Qualsiasi modifica del volume applicata a un lato verrà estesa anche all'altro lato, al fine di mantenere l'audio allo stesso livello. Quando l'utente regola il volume su uno dei dispositivi, grazie alla funzione di Controllo del Volume Sincronizzato la stessa impostazione verrà applicata anche all'altro apparecchio.

7.5.2 Pulsante programma (opzionale)

I vostri apparecchi acustici sono dotati di pulsante di programmazione che consente di utilizzare fino a quattro diversi programmi di ascolto. A pagina 2 troverete l'elenco dei programmi abilitati.

1. Premere il pulsante programma per passare da un programma all'altro.
2. Sentirete uno o più segnali sonori. Il numero di segnali sonori indica il programma selezionato (un segnale sonoro = programma uno, due segnali sonori = programma due, ecc.).
3. Spegnendo e riaccendendo l'apparecchio acustico, esso ritorna sempre all'impostazione predefinita (programma 1 e volume preimpostato).



NOTA: Se avete due apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione abilitata, eventuali modifiche effettuate in uno dei dispositivi verranno estese anche all'altro. Se cambiate programma in uno dei due apparecchi acustici, questo emetterà uno o più segnali acustici. Seguirà lo stesso numero di segnali acustici nel secondo strumento.

8 Uso del telefono

Gli apparecchi acustici consentono di usare il telefono come fareste solitamente. Trovare la posizione ottimale per tenere il telefono può richiedere un pò di pratica. Uno o più dei seguenti suggerimenti potrebbe essere utile.

1. Tenete il telefono accanto all'orecchio.
2. Tenete il telefono verso la parte superiore dell'orecchio (più vicino a dove si trovano i microfoni)
3. Se si avvertono dei fischi, mantenere la posizione del telefono: l'apparecchio acustico eliminerà il feedback in qualche secondo.
4. Eventuali fischi possono essere eliminati anche tenendo il telefono
5. leggermente distaccato dall'orecchio.



NOTA: A seconda delle proprie esigenze, l'audioprotesista può attivare un programma adatto all'uso del telefono.

8.1 Utilizzo degli apparecchi acustici con iPhone®, iPad®, e iPod touch® (opzionale)

Gli apparecchi acustici Beltone Trust sono dispositivi ideati per iPhone che consentono un collegamento diretto e un controllo dell'apparecchio acustico con iPhone, iPad, o iPod touch.



NOTA: Per assistenza nell'abbinamento e l'uso di questi prodotti con il vostro dispositivo Beltone Trust, contattate il vostro audioprotesista.

8.2 Utilizzo degli apparecchi acustici Beltone con le applicazioni per smartphone (opzionale)

Uso con le applicazioni per smartphone:

- Si consiglia all'utente di non disattivare le notifiche degli aggiornamenti e di installarli tutti, in modo che l'applicazione funzioni correttamente e sia puntualmente aggiornata.
- L'applicazione deve essere usata esclusivamente con i dispositivi Beltone per i quali è stata creata, e Beltone non si ritiene responsabile se la stessa viene usata con altri dispositivi.
- Se desiderate la versione cartacea del manuale utente relativo alle applicazioni per smart phone, contattate l'assistenza alla clientela o andate sul nostro sito web www.beltone-hearing.com.

8.3 Telefoni cellulari

I vostri apparecchi acustici sono progettati per ottemperare alle normative internazionali più rigide di compatibilità elettromagnetica. Tuttavia, non tutti i telefoni cellulari sono compatibili con gli apparecchi acustici (HAC).

Il livello variabile di disturbi può essere dovuto alla natura del vostro specifico telefono cellulare, oppure alla vostra compagnia telefonica mobile.



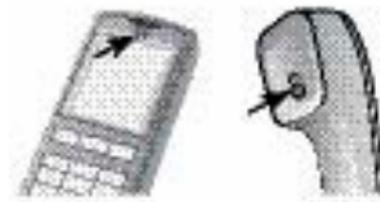
NOTA: Se avete difficoltà ad ottenere buoni risultati durante l'utilizzo del telefono cellulare, il vostro audioprotesista sarà in grado di darvi utili consigli in merito agli accessori wireless disponibili per potenziare le vostre capacità di ascolto.

8.4 Auto-Phone (non disponibile per il modello intrauricolare invisibile)

La funzione Auto-Phone consente all'apparecchio acustico di passare automaticamente al programma telefonico non appena si avvicina all'orecchio un ricevitore telefonico dotato di magnete. Quando il ricevitore telefonico viene rimosso dall'orecchio, l'apparecchio acustico torna automaticamente al programma di ascolto precedente.

8.4.1 Posizionamento dei magneti Auto-Phone

Posizionare il magnete Auto-Phone sul ricevitore del telefono, in modo da attivare la funzione Auto-Phone. Per posizionare correttamente il magnete Auto-Phone:



1. Pulire accuratamente il ricevitore del telefono.
2. Tenere il telefono verticalmente, in posizione simile a quando si effettua una chiamata.
3. Posizionare i magneti subito sotto il ricevitore del telefono. Assicurarsi di non coprire l'ingresso del microfono. Se necessario, spostare il magnete in un'altra posizione per migliorare la facilità d'uso e il comfort durante la telefonata.



NOTA: Se non siete soddisfatti della potenza di Auto-Phone, riposizionate il magnete o aggiungete altri magneti Auto-Phone.

NOTA: Utilizzare esclusivamente un detergente raccomandato per pulire il telefono prima di posizionare su di esso il magnete.

8.4.2 Utilizzo di Auto-Phone

1. Usare il telefono come di consueto.
2. Una breve melodia indicherà che la funzione Auto-Phone ha attivato automaticamente il programma telefono.



NOTA: Inizialmente, potreste dover muovere leggermente il ricevitore del telefono per trovare la posizione ottimale per un'attivazione affidabile di Auto-Phone e un buon ascolto al telefono.

8.5 Sistema con doppio microfono (opzionale)

I modelli ITC e ITE possono disporre della funzione opzionale di microfono direzionale, indicata da una seconda apertura del microfono. Se volete ascoltare ciò che dice una persona in un ambiente rumoroso, il microfono di cui sono dotati questi apparecchi acustici vi aiuterà a concentrarvi sul parlato.

Se il microfono è in modalità direzionale, il rumore di fondo verrà eliminato. Riuscirete così a udire più distintamente i suoni davanti a voi e a comprendere meglio ciò che il vostro interlocutore sta dicendo. Il vostro audioprotesista può programmare il microfono nelle modalità richieste.

A seconda dello strumento acustico e delle impostazioni prescelte da voi e dal vostro audioprotesista, sarà possibile attivare e disattivare la modalità direzionale automaticamente.

8.6 Telecoil (opzionale)

Gli apparecchi acustici possono essere dotati di telecoil. Il programma Telecoil può migliorare la comprensione del parlato con i telefoni compatibili con gli apparecchi acustici e in luoghi come i teatri, i cinema, le chiese ecc, che sono dotati di campi magnetici di trasmissione.

Il telecoil non funziona in assenza di un sistema di campi magnetici (cioè un sistema a induzione magnetica) o di un telefono compatibile con gli apparecchi acustici. Attivando il programma Telecoil, gli apparecchi acustici capteranno i segnali dai sistemi ad induzione magnetica o dai telefoni dotati di bobina telefonica.



NOTA: Se non riuscite a sentire bene con il sistema a induzione magnetica, chiedete al vostro audioprotesista di regolare il programma.

NOTA: Se, in presenza di campo magnetico di trasmissione con il programma bobi-



8.7 Modalità aereo (opzionale)



AVVERTENZA: Nel salire a bordo di un aereo o nell'accedere a un'area dove i trasmettitori RF sono vietati, la funzionalità wireless deve essere disattivata.

Potete controllare i vostri apparecchi acustici Beltone Trust con il vostro smartphone o con Beltone Direct Remote Control. Tuttavia, in alcune aree è obbligatorio disattivare la comunicazione wireless.

Per disabilitare la modalità wireless, procedere nel modo seguente:

1. Aprire e chiudere tre volte (aprire-chiudere, aprire-chiudere, aprire-chiudere) lo sportellino della batteria di ciascun apparecchio acustico entro 10 secondi.
2. Un doppio segnale acustico 🎵🎵🎵 ripetuto per dieci secondi indica che l'apparecchio acustico è in modalità aereo.

Per inserire la modalità wireless, procedere nel modo seguente:

1. Aprire e chiudere lo sportellino della batteria di ciascun apparecchio acustico.
2. Dopo 10 secondi, la modalità wireless sarà attivata.



NOTA: Entrambi gli apparecchi acustici devono essere in modalità aereo, anche con la funzione di sincronizzazione abilitata.

NOTA: Una volta riattivata la funzione wireless, è importante attendere altri 15 secondi prima di aprire e chiudere il vano batteria. Durante questi 15 secondi, verrà riattivata la modalità aereo aprendo e chiudendo lo sportellino della batteria.

NOTA: L'audioprotesista vi fornirà volentieri informazioni su un sistema di teleloop nel menù iniziale Chiedete a lui maggiori informazioni.

9 Generatore di suoni per acufene (GST)

9.1 Uso previsto del modulo GST

L'apparecchio acustico Beltone può inoltre includere un generatore di suoni, uno strumento da utilizzare in un programma di trattamento dell'acufene.

Il generatore di suoni per acufene è in grado di generare suoni che possono essere regolati secondo le proprie esigenze terapeutiche e preferenze, secondo il parere del proprio medico, audiologo o audioprotesista. A seconda del programma selezionato sull'apparecchio acustico e dell'ambiente d'ascolto, a volte il suono terapeutico può essere simile a un fischio continuo o intermittente.

9.2 Istruzioni per l'uso del modulo GST

9.2.1 *Descrizione del dispositivo*

Il Generatore di Suoni per Acufene (GST) è uno strumento di software utilizzato nei programmi di trattamento dell'acufene per alleviare i disturbi del paziente.

9.2.2 *Funzionamento del dispositivo*

Il modulo GST è un generatore di rumore bianco modulato in frequenza e ampiezza. Il livello del rumore del segnale e la frequenza possono essere regolati secondo le proprie esigenze terapeutiche, secondo il parere del proprio medico, audiologo o audioprotesista.

Il medico, l'audiologo o l'audioprotesista è in grado di modulare il rumore generato, rendendolo più gradevole. Il suono così generato potrà ricordare, ad esempio, il rumore delle onde che si infrangono sulla battigia. Anche il livello di modulazione e la velocità possono essere configurati in base alle vostre preferenze ed esi-

genze. Potete chiedere al vostro audioprotesista di abilitare una funzionalità supplementare, che vi consente di selezionare suoni predefiniti che simulano suoni naturali, come il rumore delle onde che si infrangono sulla battigia o dell'acqua che scorre.

Se avete due apparecchi acustici wireless che supportano la funzione di sincronizzazione, potete chiedere al vostro audioprotesista di attivarla. In questo modo, il generatore di suoni per acufene sincronizzerà il suono in entrambi gli apparecchi.

Se l'acufene è per voi un problema solo negli ambienti silenziosi e tranquilli, potete farvi impostare il modulo GST dal vostro medico, audiologo o audioprotesista in modo che sia udibile solo in tali ambienti. Il livello sonoro generale può essere regolato tramite una funzione opzionale di controllo del volume. Il vostro medico, audiologo o audioprotesista prenderà in esame con voi la necessità di effettuare un tale controllo.

Se indossate apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione da dispositivo a dispositivo abilitata, il vostro audioprotesista può attivare la funzione di sincronizzazione di monitoraggio ambientale, in modo da regolare automaticamente il livello di rumore GST in entrambi gli apparecchi acustici simultaneamente, a seconda del livello sonoro di fondo. Inoltre, se l'apparecchio acustico dispone della funzione di controllo del volume, il livello di rumore di fondo monitorato dall'apparecchio acustico e il controllo del volume possono essere utilizzati contemporaneamente per regolare il livello di rumore generato in entrambi gli apparecchi acustici.

9.2.3 *Controllo volume GST*

Il generatore sonoro è impostato ad uno specifico livello di volume dall'audioprotesista. All'accensione dell'apparecchio, il volume avrà questa impostazione ottimale. Di conseguenza, dovrebbe essere inutile

controllare il volume manualmente. Tuttavia, la funzione di controllo del volume permette di regolare il volume, o l'intensità dello stimolo, in base alle preferenze dell'utente.

9.3 Utilizzo del modulo GST con le applicazioni per smartphone

L'utente può migliorare il controllo del generatore di suoni per acufene utilizzando i pulsanti di comando dell'apparecchio acustico in modalità wireless tramite un'app di controllo GST per smartphone o dispositivo mobile. Questa opzione è disponibile negli apparecchi acustici supportati, se l'audioprotesista ha abilitato la funzionalità GST durante il fitting dell'apparecchio acustico.

Per poter utilizzare le app per smartphone, l'apparecchio acustico deve essere connesso allo smartphone o a un dispositivo mobile.

9.4 I concetti scientifici alla base del dispositivo

Il modulo GST crea un arricchimento sonoro per circondare l'acufene con un suono neutro che è facile da ignorare. L'arricchimento sonoro è un elemento importante nella maggior parte degli approcci terapeutici di gestione dell'acufene, come la terapia di riabilitazione dell'acufene (TRT). Per aiutare i pazienti ad abituarsi al suono dell'acufene, questo deve essere udibile. Il modulo GST dovrebbe quindi essere impostato ad un livello che gli permetta di confondersi con il suono dell'acufene, in modo che voi possiate udire entrambi i suoni senza provare fastidio.

Nella maggior parte dei casi, il modulo GST può essere impostato in modo da mascherare il suono dell'acufene, offrendo così un sollievo temporaneo grazie all'introduzione di una fonte sonora piacevole e controllabile.

9.5 Specifiche tecniche

9.5.1 Tecnologia del segnale audio

Digitale

9.5.2 Suoni disponibili

Il segnale di rumore bianco può essere configurato nei modi seguenti:

Il segnale di rumore bianco può essere modulato in ampiezza con una profondità di attenuazione fino a 14dB.

- Filtro passa alto:	- Filtro passa basso:
500 Hz	2000Hz
750 Hz	3000Hz
1000Hz	4000Hz
1500Hz	5000Hz
2000Hz	6000Hz

9.6 Raccomandazioni per l'uso del generatore di suoni per acufene (GST)

Il generatore di suoni deve essere utilizzato solo secondo quanto prescritto dal medico, dall'audiologo o dell'audioprotesista. Per evitare danni permanenti all'udito, dovrà essere fatto un uso massimo giornaliero del dispositivo in base al livello del suono generato.

In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore sonoro, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.

La popolazione target è principalmente la popolazione adulta, di età superiore ai 18 anni. Il prodotto può essere usato anche da bambini di 5 anni o più. I bambini o le persone con problemi fisici o mentali dovranno essere assistiti da un medico, audiologo, audioprotesista o tutore per inserire o togliere il dispositivo.

9.7 Avviso importante per i potenziali utilizzatori di generatore di suoni per acufene

Il mascheratore per acufeni è un dispositivo elettronico che genera suoni di sufficiente intensità e ampiezza di banda da mascherare i rumori interni. Viene anche utilizzato come ausilio per udire i rumori esterni e il parlato.

Secondo le buone pratiche mediche, un utente che soffra di acufene deve essere visitato da un medico autorizzato (preferibilmente uno specializzato in malattie dell'orecchio) prima di utilizzare un generatore di suoni per acufene. I medici specializzati nelle malattie dell'orecchio vengono spesso detti otorinolaringoiatri, otologi o otorinolaringologi.

L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un apparecchio acustico.

Il generatore di suoni è uno strumento che genera suoni, da utilizzare ricevendo la giusta assistenza e consulenza e/o in un programma di trattamento dell'acufene.

10 Accessori wireless

Con gli accessori wireless Beltone potete inviare i suoni in streaming dalla TV, dal lettore musicale e da altri dispositivi audio direttamente agli apparecchi acustici Beltone. Inoltre, potete controllare i vostri apparecchi acustici senza indossare dispositivi intermedi.

Per ulteriori informazioni sulla linea di accessori wireless Beltone, chiedete all'audioprotesista.

11 Beltone Remote Care (Opzionale)

Se, all'acquisto degli apparecchi acustici, scegliete di sottoscrivere il servizio Beltone Remote Care, riceverete l'assistenza del vostro audioprotesista potrà regolare i vostri apparecchi a distanza, ovunque vi troviate. Ciò vi garantisce una libertà e una flessibilità senza precedenti:

1. Potete richiedere assistenza a distanza per regolare i vostri apparecchi acustici e ottenere il massimo comfort d'ascolto
Rivolgetevi al vostro audioprotesista o richiedete la regolazione dei programmi e installate le modifiche quando lo desiderate, ovunque siate.
2. Aggiornate gli apparecchi acustici con il software più recente per ottenere le migliori prestazioni possibili
Potete scaricare e installare gli aggiornamenti del software quando lo volete voi.



ATTENZIONE: Spegnete gli apparecchi acustici durante la procedura di installazione e aggiornamento. Per delle prestazioni ottimali, prima di applicare le modifiche assicuratevi che gli apparecchi acustici siano connessi all'app Beltone HearMax e siano posizionati vicino all'iPhone o allo smart phone Android.

L'audioprotesista sarà lieto di darvi consigli su Beltone Remote Care, e sul suo funzionamento con l'app Beltone HearMax.

12 Cura e manutenzione

Per ottenere un'esperienza acustica ottimale e prolungare la vita utile dell'apparecchio acustico, attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Tenere sempre l'apparecchio pulito e asciutto. Dopo l'uso, strofinare l'involucro con un panno morbido per rimuovere grasso o umidità. Non usare acqua o solventi, poiché possono danneggiare l'apparecchio acustico.
2. Evitare di immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, poiché ciò può danneggiare i circuiti in modo permanente.
3. Maneggiare l'apparecchio acustico con cura ed evitare di farlo cadere su superfici dure o sul pavimento.
4. Non lasciare gli apparecchi acustici vicini a fonti di calore diretto o esposti ai raggi solari, ad es. all'interno di un'auto parcheggiata al sole, poiché una temperatura eccessiva può danneggiarli e deformarne l'involucro.
5. Evitare di indossare gli apparecchi acustici facendo la doccia, nuotando, con pioggia forte o in atmosfere umide, ad esempio in bagni turchi o saune.
6. Se l'apparecchio si bagna o è stato esposto a molta umidità o sudore, deve essere lasciato asciugare per tutta la notte con la batteria rimossa e il vano batterie aperto. È una buona idea inserirlo in un contenitore sigillato con un agente asciugante (essiccante) per tutta la notte. Non usare l'apparecchio se non è completamente asciutto. Consultare l'audioprotesista circa l'agente asciugante da utilizzare.
7. Rimuovere l'apparecchio durante l'applicazione di cosmetici, ad esempio profumi, dopobarba, lacca per capelli, lozioni abbronzanti. Essi potrebbero penetrare nell'apparecchio e danneggiarlo.

12.1 Manutenzione quotidiana

È importante tenere sempre l'apparecchio pulito e asciutto. Ogni giorno, pulire l'apparecchio acustico con un panno morbido o un fazzolettino. Per evitare danni causati dall'umidità e dall'eccessiva sudorazione, si consiglia di usare un essiccatore .

12.2 Sostituzione dei filtri paracerume

Gli apparecchi acustici personalizzati hanno a disposizione dei filtri che proteggono da cerume e umidità. Si consiglia di sostituire i filtri periodicamente.

12.2.1 *Sostituzione dei filtri paracerume HF3*

1. Spazzolare l'uscita audio tenendola rivolta verso il basso.
2. Inserire l'estremità filettata dello strumento per il filtro paracerume nel filtro paracerume usato, e ruotare delicatamente in senso orario.
3. Tirare delicatamente fino a rimuovere il filtro usato.
4. Eliminare il filtro usato inserendolo nello spazio presente nel kit filtro paracerume premendolo nel centro, facendolo scorrere verso una estremità dello spazio, e tirare fino a quando il filtro viene eliminato.
5. Capovolgere lo strumento per la sostituzione del filtro, trovare un nuovo filtro nel quadrante, quindi inserire la punta al centro del quadrante.
6. Tirare delicatamente fino a rimuovere il filtro usato.
7. Allineare il nuovo filtro all'uscita audio.
8. Premere il nuovo filtro nell'apertura e, simultaneamente, tirare e far oscillare avanti e indietro fino a quando il nuovo filtro paracerume è in posizione.

12.2.2 Sostituzione dei filtri paracerume Cerustop (bianchi)

1. Per rimuovere il filtro paracerume usato, inserire lo strumento nel filtro paracerume usato, in modo che l'asta dello strumento tocchi il bordo del paracerume. Estrarre lentamente il filtro paracerume.
2. Per inserire il nuovo filtro paracerume, spingere leggermente lo strumento nel foro dell'uscita audio, finché l'anello esterno non sia a filo con la parte esterna del ricevitore. Estrarre lo strumento con decisione - il nuovo filtro paracerume resterà in sede.



Suggerimento: Per posizionare correttamente il filtro, premere il nuovo filtro con il lato piatto dello strumento.

NOTA: Se per l'apparecchio acustico si usa un tipo differente di filtro o se l'apparecchio acustico non usa il filtro paracerume, consultare l'audioprotesista.



AVVERTENZA: Utilizzare esclusivamente accessori Beltone (ad es. filtri paracerume) originali

13 Avvertenze generali

1. Consultare un medico se si scoprono corpi estranei nel condotto uditivo, in caso di irritazioni cutanee, o se l'utilizzo dell'apparecchio acustico determina una produzione eccessiva di cerume.
2. Diversi tipi di radiazioni (ad es. scannografia NMR, MRI o CT) possono danneggiare l'apparecchio acustico. Prima di esporsi alle radiazioni o altri esami simili, togliersi l'apparecchio acustico. Gli altri tipi di radiazioni (sistemi antifurto, sistemi di sorveglianza di un locale, apparecchiature radio e telefoni cellulari) contengono meno energia e non risultano dannosi per l'apparecchio. Possono però influenzare momentaneamente la qualità acustica o determinare l'emissione temporanea di suoni anomali dagli apparecchi.
3. Evitare di indossare l'apparecchio in miniere o altre aree esplosive, a meno che tali aree non siano certificate per l'utilizzo di apparecchi acustici.
4. Non consentire ad altri di utilizzare l'apparecchio. Altrimenti si rischia di danneggiare l'apparecchio acustico o l'udito dell'altra persona.
5. L'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini o disabili mentali deve essere costantemente monitorato, al fine di garantirne la sicurezza. L'apparecchio contiene componenti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingerite dai bambini. Ricordarsi di sorvegliare i bambini quando utilizzano l'apparecchio acustico.
6. Gli apparecchi devono essere utilizzati solo secondo quanto prescritto dell'audioprotesista. Un utilizzo improprio può causare perdite d'udito improvvise e permanenti.
7. Avvertenza per l'audioprotesista: Prestare particolare attenzione nel selezionare ed effettuare il fitting di apparecchi acustici con livello di pressione sonora massimo superiore a 132dB SPL con orecchio artificiale occluso IEC 60711:1981. Esiste il rischio di danneggiare l'udito residuo dell'utente.

8. Disattivare la funzionalità wireless salendo a bordo di aeroplani. Disattivare la funzionalità wireless utilizzando la modalità aeroplano nelle aeree dove le emissioni a radiofrequenze sono proibite.
9. Se l'apparecchio è rotto, non deve essere usato.
10. I dispositivi esterni collegati alla presa elettrica devono rispondere ai requisiti di sicurezza secondo le norme IEC 60601-1, IEC 60065, o IEC 60950-1, come appropriato (connessione cablata, ad es. HI-PRO, SpeedLink).



1. I dispositivi wireless Beltone includono un trasmettitore RF che opera nel range di frequenza di 2.4 GHz - 2.48 GHz.
2. La potenza nominale di uscita RF trasmessa è 0 dBm.
3. Per la funzionalità wireless, usare solo accessori wireless Beltone. Per ulteriore assistenza (ad es. in merito all'abbinamento), fare riferimento al manuale d'uso relativo agli accessori wireless Beltone.

14 **Usò degli apparecchi acustici Beltone con le applicazioni per smartphone**

14.1 **Usò previsto delle applicazioni Beltone per smartphone:**

Le applicazioni per smartphone di Beltone sono ideate per essere utilizzate con gli apparecchi acustici wireless Beltone. Le applicazioni per smart phone di Beltone inviano e ricevono segnali dagli apparecchi acustici wireless Beltone tramite gli smart phone per i quali sono state sviluppate.

14.2 **Precauzioni generali**

1. Quando è attivata la funzione wireless, il dispositivo utilizza trasmissioni codificate digitali a bassa potenza per comunicare con altri dispositivi wireless. Nonostante sia improbabile, gli apparecchi elettronici nelle vicinanze potrebbero risentirne. In tal caso, allontanare l'apparecchio acustico dal dispositivo elettronico interessato.
2. Quando si utilizza la funzionalità wireless e i dispositivi vengono interessati da interferenze elettromagnetiche, allontanarli dalla sorgente.
3. Usare esclusivamente accessori (ad es. tubicini e cupolette) Beltone.
4. Collegare esclusivamente apparecchi acustici Beltone ad accessori wireless Beltone destinati e adatti ad essere utilizzati con apparecchi acustici Beltone.

15 **Avvertenze Auto-Phone**

1. Tenere i magneti lontano da animali domestici, bambini e persone con problemi mentali. In caso di ingestione di un magnete, rivolgersi al medico.
2. Il magnete può avere effetto sulle funzionalità di dispositivi medici o impianti elettronici. Il produttore di dispositivi sensibili ai campi magnetici (ad es. pacemaker) dovrebbe indicare le misure di sicurezza da adottare quando si utilizzano apparecchi acustici e il magnete in prossimità del dispositivo medico o del sistema elettronico in questione. In mancanza di indicazioni del produttore, si consiglia di tenere sempre il magnete o il telefono dotato di magnete a una distanza minima di 30 cm dai dispositivi sensibili al campo magnetico (ad es. pacemaker).

15.1 **Precauzioni Auto-Phone**

1. La distorsione durante la composizione o le telefonate può significare che il magnete non è in posizione ottimale in relazione al ricevitore del telefono. Per evitare il problema, spostare il magnete in posizione diversa sul ricevitore telefonico.
2. Utilizzare esclusivamente magneti forniti da Beltone.

16 Avvertenze per il Generatore di suoni per acufene (GST)

1. I generatori di suoni possono essere pericolosi se utilizzati in maniera impropria.
2. I generatori di suoni devono essere utilizzati solo secondo quanto prescritto dal medico, dall'audiologo o dell'audioprotesista.
3. I generatori sonori non sono giocattoli e devono essere tenuti fuori dalla portata di chiunque (specialmente i bambini e gli animali) possa danneggiarsi usandoli.

16.1 Precauzioni nell'uso del modulo GST

1. In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore sonoro, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.
2. I bambini o le persone con problemi fisici o mentali devono indossare il dispositivo sotto la supervisione di un tutore.
3. Il controllo del volume è una funzione opzionale del modulo GST che serve a regolare il livello in uscita del generatore di suoni. Per evitare l'uso involontario del dispositivo da parte di bambini o di persone con problemi fisici o mentali, il controllo del volume, se abilitato, deve essere configurato in modo da consentire esclusivamente una diminuzione del livello in uscita del generatore sonoro.

16.2 Avvertenza GST per gli audioprotesisti

L'audioprotesista è tenuto a consigliare ai futuri utenti di consultare prontamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista dell'udito) prima di impostare l'apparecchio, se l'audioprotesista determina tramite indagini, effettiva osservazione o l'esame di qualsiasi altra informazione disponibile riguardante l'u-

tente stesso che quest'ultimo soffre di uno qualsiasi dei seguenti problemi:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio;
2. Precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni;
3. Precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni.
4. Capogiri acuti o cronici;
5. Perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni.
6. Differenza di soglia audiometrica tra via aerea e via ossea pari o superiore a 15 dB a 500 Hz (hertz), 1000 Hz e 2000 Hz.
7. Evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o fastidio nell'orecchio.

 **ATTENZIONE:** Il livello massimo di uscita del generatore di suoni per acufene rientra nel range che può causare ipoacusia, secondo i regolamenti OSHA. In conformità con le raccomandazioni NIOSH, non usare il generatore del suono per più di otto (8) ore al giorno quando è impostato a 85db SPL o a un livello superiore. Non usare il generatore del suono per più di due (2) ore al giorno quando è impostato a 90db SPL, o a un livello superiore. In nessun caso il generatore sonoro deve essere usato impostato a livelli che causano fastidio.

17 Avvertenze sulla batteria

Le batterie contengono sostanze pericolose e devono essere smaltite con attenzione, nell'interesse della vostra sicurezza nonché dell'ambiente. Nota importante:

1. Tenere le batterie lontane da animali domestici, bambini e persone con problemi mentali.
2. Non mettere le batterie in bocca. In caso di ingestione, rivolgersi immediatamente ad un medico, in quanto la batteria è nociva alla salute.
3. Evitare di tentare la ricarica di batterie (Zinco-aria) che non sono appositamente progettate come ricaricabili poiché ciò potrebbe causare perdite o esplosioni.
4. Evitare di smaltire le batterie bruciandole.
5. Le batterie usate sono dannose per l'ambiente. Smaltirle nel rispetto delle normative locali, oppure restituirle all'audioprotesista
6. Se si prevede di non usare l'apparecchio acustico per molto tempo, togliere la batteria dal vano batteria per evitare perdite.

18 Aspettative del paziente in merito all'apparecchio acustico

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora. Si consiglia un uso continuo dell'apparecchio acustico. In genere, l'uso discontinuo dell'apparecchio non permette all'utente di ottenere un beneficio completo.

L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica, e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura delle labbra.

19 Avvertenze per gli audioprotesisti (solo USA)

L'audioprotesista è tenuto a consigliare ai futuri utenti di consultare prontamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista dell'udito) prima di impostare l'apparecchio, se l'audioprotesista determina tramite indagini, effettiva osservazione o l'esame di qualsiasi altra informazione disponibile riguardante l'utente stesso che quest'ultimo soffre di uno qualsiasi dei seguenti problemi:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio;
2. Precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni;
3. Precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni.
4. Capogiri acuti o cronici;
5. Perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni.
6. Differenza di soglia audiometrica tra via aerea e via ossea pari o superiore a 15 decibel a 500 hertz (Hz), 1.000 Hz, e 2.000 Hz.
7. Evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o disagio nell'orecchio.

20 Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici (solo USA)

Secondo le buone pratiche mediche, un utente che soffra di perdita d'udito deve essere visitato da un medico autorizzato (preferibilmente uno specializzato in malattie dell'orecchio) prima di utilizzare un apparecchio acustico. I medici specializzati nelle malattie dell'orecchio vengono spesso detti otorinolaringoiatri, otologi o otorinolaringologi. L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un apparecchio acustico.

Una volta effettuata la visita, il medico vi consegnerà una dichiarazione scritta in cui si attesta che la perdita dell'udito è stata clinicamente valutata e che voi siete idonei per l'apparecchio acustico. Il medico vi invierà da un audiologo o da un audioprotesista, a seconda del caso, per una valutazione della vostra capacità uditiva. L'audiologo o audioprotesista valuterà la vostra capacità uditiva con e senza l'apparecchio acustico. In base a tale valutazione, l'audiologo o audioprotesista selezionerà e applicherà l'apparecchio acustico più adatto alle vostre necessità specifiche. Se avete dubbi o riserve circa la vostra capacità di adattarvi all'apparecchio acustico, informatevi sulla disponibilità di un programma di affitto con opzione d'acquisto. Molti audioprotesisti offrono programmi che permettono agli utenti di avere l'apparecchio acustico in prova per un certo periodo di tempo, pagando una tariffa nominale; allo scadere del periodo di prova, l'utente potrà decidere se acquistare o no il prodotto.

La legge federale statunitense limita la vendita degli apparecchi acustici ai pazienti che hanno ricevuto una valutazione medica da parte di un medico autorizzato. In base alla legge federale statunitense, un adulto pienamente informato può firmare un atto di rinuncia in cui, per motivi religiosi o personali, egli dichiara di non potersi sottoporre alla visita medica. L'esercizio di tale diritto di rinuncia non è nell'interesse della vostra salute ed è fortemente sconsigliato.

21 **Bambini con ipoacusia (solo USA)**

Oltre ad ottenere la valutazione clinica di un medico, un bambino con ipoacusia dovrebbe essere visitato da un audiologo che ne segua anche la riabilitazione, poiché l'ipoacusia può causare problemi allo sviluppo linguistico, educativo e sociale del bambino. Un audiologo è un professionista qualificato che dispone di formazione ed esperienza appropriate per la valutazione clinica e la riabilitazione di un bambino con perdita uditiva.

22 Dati tecnici

Modello di apparecchio acustico	Uscita massima (Dati in conformità con IEC60118-0 Edizione 3.0 2015-06, IEC60118-7 e ANSI S3.22-2009, voltaggio 1.3V)
Tutti i modelli Low Power (LP)	115 dB SPL
Tutti i modelli Medium Power (MP)	119 dB SPL
Tutti i modelli High Power (HP)	121 dB SPL
Tutti i modelli Ultra Power (UP)	130dB SPL

23 GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMO	CAUSA
Feedback, 'fischi'	L'apparecchio acustico è inserito correttamente?
	Il volume è molto alto?
	Il tubetto in plastica o il peduncolo sono ostruiti o rotti?
	State tenendo un oggetto (ad esempio un cappello, il ricevitore del telefono) troppo vicino a un apparecchio?
	Avete il condotto uditivo ostruito dal cerume?
Nessun suono	L'apparecchio acustico è acceso?
	L'apparecchio acustico è in modalità bobina telefonica?
	La batteria è installata nell'apparecchio?
	La batteria è ancora buona?
	Il tubetto in plastica o il peduncolo sono ostruiti o rotti?
	Avete il condotto uditivo ostruito dal cerume?

POSSIBILE RIMEDIO

Reinserirlo

Abbassarlo.

Sostituirli o prendere appuntamento con l'audioprotesista.

Allontanare la mano o creare ulteriore spazio tra l'apparecchio e l'oggetto.

Prendere appuntamento col medico

Accenderlo

Passare al programma microfono.

Inserire una batteria nuova.

Sostituirla con una nuova

Prendere appuntamento con l'audioprotesista

Prendere appuntamento col medico

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMO	CAUSA
Il suono è distorto, farfugliante o debole?	La batteria è scarica?
	La batteria è sporca?
	Il tubetto in plastica o il peduncolo sono ostruiti o rotti?
	L'apparecchio si è inumidito?
La batteria si scarica molto velocemente	Avete lasciato l'apparecchio acustico acceso a lungo?
	La batteria è vecchia?

POSSIBILE RIMEDIO

Sostituirla con una nuova

Pulirla o sostituirla con una nuova.

Prendere appuntamento con l'audioprotesista

Utilizzare un essiccatore.

Ricordatevi sempre di spegnere l'apparecchio acustico quando non lo utilizzate, ad es. durante la notte.

Verificare la data sulla confezione della batteria

24 Garanzie e riparazioni

Qualsiasi apparecchio acustico digitale Beltone è coperto da garanzia internazionale in caso di difetti di manodopera o dei materiali, secondo quanto descritto nella documentazione di garanzia applicabile. Nella sua politica dei servizi, Beltone s'impegna a garantire una funzionalità almeno equivalente all'apparecchio acustico originale. Come firmatario dell'iniziativa Global Compact delle Nazioni Unite, Beltone è impegnata a fare tutto ciò in linea con le migliori pratiche di ecologia ambientale. Gli apparecchi acustici quindi, a discrezione di Beltone, possono essere sostituiti da nuovi prodotti o da prodotti prodotti con componenti nuovi o di seconda mano riutilizzabili, oppure riparati con ricambi nuovi o rimessi a nuovo. Il periodo di garanzia degli apparecchi acustici è specificato sulla scheda di garanzia, fornita dall'audioprotesista.

Se l'apparecchio acustico Beltone richiede riparazioni, contattare l'audioprotesista per assistenza. Se l'apparecchio acustico digitale Beltone presenta anomalie funzionali, deve essere riparato da un tecnico qualificato. Evitare di cercare di aprire l'involucro dell'apparecchio acustico, poiché ciò renderà nulla la garanzia.

25 Informazioni sulle prove di temperatura, trasporto e conservazione

Gli apparecchi acustici Beltone sono soggetti a diverse prove di temperatura e a cicli di riscaldamento in umidità tra -25 C e +70 C secondo gli standard interni e industriali.

Durante il trasporto o l'immagazzinamento, la temperatura non deve superare i valori limite di -20° C e 60° C e un'umidità relativa di 90% RH senza condensa (per un tempo limitato). Una pressione dell'aria compresa tra 500 e 1100 hPa (mBar) è appropriata.

Prestare attenzione alle informazioni contrassegnate dai simboli di avvertenza



ATTENZIONE indica una situazione che può comportare lesioni gravi.



AVVERTENZA evidenzia situazioni che possono causare infortuni minori e moderati.



Suggerimenti su come usare al meglio il vostro apparecchio acustico.



L'apparecchio comprende un trasmettitore RF

Parti del presente software sono state scritte da Kenneth MacKay (micro-ecc) e sono concesse in licenza ai seguenti termini e condizioni:

Copyright © 2014, Kenneth MacKay. Tutti i diritti riservati

La redistribuzione e l'utilizzo nei moduli origine e binari, con o senza modifica, sono consentiti purché siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- Le ridistribuzioni del codice origine devono mantenere l'avviso relativo al copyright riportato sopra, questo elenco delle condizioni e la seguente limitazione di responsabilità.
- Le ridistribuzioni nel modulo binario devono riportare l'avviso relativo al copyright riportato sopra, questo elenco delle condizioni e la seguente limitazione di responsabilità nella documentazione e/o altri materiali forniti con la distribuzione.

IL SOFTWARE È FORNITO DAI TITOLARI E COLLABORATORI DEL COPYRIGHT "COSÌ COM'È" E NON VIENE RILASCIATA ALCUNA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, INCLUSE, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E ADEGUATEZZA PER UN DETERMINATO USO. IN NESSUN CASO, I TITOLARI E COLLABORATORI DEL COPYRIGHT SARANNO RITENUTI RESPONSABILI PER DANNI DIRETTI, INDIRETTI, INCIDENTALI, SPECIALI, ESEMPLARI O CONSEGUENZIALI (INCLUSI, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, FORNITURA DI BENI O SERVIZI SOSTITUTIVI; PERDITA DI USO, DATI O PROFITTI; OPPURE INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ AZIENDALE) INDIPENDENTEMENTE DALLA CAUSA E DALLA TEORIA DELLA RESPONSABILITÀ, SIA PER CONTRATTO, RESPONSABILITÀ OGGETTIVA O PER TORTO (COMPRESA LA NEGLIGENZA O ALTRO), DERIVANTI DALL'UTILIZZO O DALL'IMPOSSIBILITÀ DI UTILIZZARE IL SOFTWARE ANCHE SE INFORMATI CIRCA LA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI.



Beltone Trust è compatibile con iPhone 8 Plus, iPhone 8, iPhone 7 Plus, iPhone 7, iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone SE, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro (10.5-pollici), iPad Pro (12.9-pollici), iPad Pro (9.7-pollici), iPad Air 2, iPad Air, iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini, iPad (5a generazione), iPad (4a generazione), iPod touch (6a generazione) e iPod touch (5a generazione) con sistema operativo iOS 8.0 o successivi. Apple, il logo Apple, iPhone, iPad Pro, iPad Air, iPad mini, iPad e iPod touch sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi.



“Made for iPod/iPhone/iPad” significa che un accessorio elettronico è stato progettato per essere collegato specificatamente a iPhone, iPad, e iPod ed è stato certificato dallo sviluppatore per soddisfare gli standard di prestazione di Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità agli standard normativi e di sicurezza. Nota: l'utilizzo di questo accessorio con iPhone, iPad o iPod può influire sulle prestazioni wireless.



Piastrine/Componenti a cura di: GN Hearing srl
Per qualsiasi questione relativa alla direttiva 93/42/CEE in materia di apparecchiature mediche e alla direttiva del Consiglio 2014/53/EU riguardante le apparecchiature radio e i terminali di telecomunicazione, rivolgersi direttamente a Beltone A/S.

Italia

GN Hearing S.r.l.
Via Nino Bixio, 1/B
35036 Montegrotto Terme (Padova)
Tel.: 049 8911 511
Fax: 049 8911 450
info@gnhearing.it
beltone-hearing.com/it-IT

Sede centrale internazionale

Beltone A/S
Lautrupbjerg 7
DK-2750 Ballerup, Denmark
Tel.: +45 45 75 11 11
beltone-hearing.com
CVR no. 55082715

